

Jak to powiedzieć po angielsku?

By @eng_with_a

<https://englishwitha.pl>

1. Co ma być to będzie. - Come what may.

Come what may, come what may

I will love you until my dying day...

2. Niech tak będzie. - So be it.

If he wants to spend all his money on books, so be it!

3. Trafieś w sedno. - You hit the nail on the head.

I think Mark hit the nail on the head when he said that what's lacking in this company is a feeling of confidence.

4. Weź się w garść. - Pull yourself together. (Możemy również usłyszeć wyrażenie **Get a grip!)**

Just pull yourself together. There's no point crying about it.

5. Zamieniam się w słuch. - I'm all ears.

I'm all ears - tell me what you has happened.

6. To nie moja bajka. - It's not my cup of tea. (Podobnym zwrotem jest także **it's not my thing.)**

Thanks for inviting me, but ballet isn't really my cup of tea.

7. Nie łudź się. - Don't kid yourself. (Innym tłumaczeniem może być również **Don't delude yourself!)**

Hej, everyone! I bet I can jump off of this tall building and live. - Don't kid yourself!

8. Nie owijaj w bawełnę. - Don't beat around the bush.

Don't beat around the bush - get to the point right now.

9. Zaklepuję! - Dibs on that! (Bardzo często usłyszymy także **to call dibs on sth.)**

Dibs on that piece of chocolate cake!

10. Nie ogarniam. - It's (totally) over my head.

Sorry, but it's totally over my head. Come again, please? (zupełnie nie ogarniam)

11. Nie zwracaj mi głowy! - Don't bother me!

So go away, leave me alone. Don't bother me.

12. Mało brakowało. - It was a close call/shave.

The car just missed the child but it was a very close call.